

心靈綠洲的竣工以及園藝治療服務的開展標誌著首階段都市綠洲的成果。第二階段都市綠洲亦於 2013 年 10 月順利完成，內設有 350 塊農圃、顧客服務處、環保訓練中心以及節能示範措施等。第二期工程面積共 45,000 平方呎，而提倡都市農耕的「都市農夫」計劃亦陸續開展。本會再次感謝環境及自然保育基金、利希慎基金、綠色力量及易辦事的慷慨資助，以及觀塘區議會和香港公益金的鼎力支持。

The construction work of Serene Oasis and the provision of horticultural therapy services symbolises the success of Phase I of Urban Oasis. Its Phase II has also been completed in October 2013, with 350 farm plots, customer service centre, training centre, and the energy-saving equipment have been built. The size of Phase II is 45,000 sq. ft. 'Urban Farmer' Scheme has also been launched to promote urban agriculture. Again, we express our gratitude towards the support of Environment Conservation Fund, Lee Hysan Foundation, Green Power and EPS for their donation; and also the valuable support from Kwun Tong District Council and The Community Chest of Hong Kong.



都市綠洲
Urban Oasis

關注貧窮

香港特別行政區政府在 2013 年 9 月公佈了首條官方制訂的貧窮線。觀塘區貧窮人口多達 157,400 人，屬全港最高。有見及此，本會聯同香港大學社會工作及社會行政學系在 2013 年 12 月期間進行《觀塘區貧窮家庭需要—貧窮線以下家庭之生活實況調查》，成功訪問 851 戶區內貧窮線以下的家庭。調查報告發佈會於 2014 年 2 月舉辦，會上發表詳盡的調查報告及改善建議。

Concern about Poverty

Hong Kong Special Administrative Region Government has announced the first poverty line set for Hong Kong in September 2013. 157,400 poverty population live in Kwun Tong, as the highest one among other districts in Hong Kong. Hence, the Agency collaborated with the Social Work and Social Administration Department of The University of Hong Kong to conduct the 'Survey of the Needs of Kwun Tong Families under Poverty Line' in December 2013. 851 households were interviewed. The survey report has been announced in February 2014 with details and policy recommendation towards the Government.



《觀塘區貧窮家庭需要》調查報告發佈會媒體報導
Media coverage of Press Conference on 'Survey of the Needs of Kwun Tong Families under Poverty Line'



《觀塘區貧窮家庭需要》調查報告
Report on 'Survey of the Needs of Kwun Tong Families under Poverty Line'

展望

在心靈綠洲與都市綠洲相繼開展服務後，我們會進一步將環保元素融入於社會服務中，以創新思維，發揮協作的力量，拓展更多環保與綠色生活相關的服務，讓有需要人士、社區和環境受益。

Outlook

With the opening of Serene Oasis and Urban Oasis, we will continue to integrate the components of 'social service' and 'greenery', with innovation and collaborative forces, to expand the services related to environmental protection and green living, so as to serve the needy, the community and the environment at large.

2013-2014 服務統計 (截至 2014 年 3 月 31 日) Service Statistics (as at 31st March, 2014)

都市綠洲計劃 (由 2013 年 12 月開始) Urban Oasis Project (commenced since December 2013)

「都市農夫」計劃會員數目 No. of participants in 'Urban Farmer' Scheme	1,090
耕種活動人次 No. of attendance in farming activities	18
綠色活動人次 No. of attendance in green activities	41
參觀活動人次 No. of attendance in visiting programmes	331

心靈綠洲 Serene Oasis

小組活動人次 No. of attendance in group activities	649
預防性活動人次 No. of attendance in preventive programmes	101
參觀活動人次 No. of attendance in visiting programmes	283

義工參與 Volunteer Participation

	個人義工 Individual volunteers	機構義工 Corporate volunteers
數目 No. of volunteers / corporates	36	10
參與人次 No. of attendance	408	188

「有園樂聚」計劃 (由 2013 年 12 月開始) Project of 'Enjoyment in Greenery' (commenced since December 2013)

預防性活動人次 No. of attendance in preventive programmes	20
參觀活動人次 No. of attendance in visiting programmes	161